





Szemlekon is meghozta eredményét a kollektivista körülmények között végzett munkája. Szorgalma, beérte a paradicsom és amint a képen is látható, éppen szállításra készítik elő.

## Nemes vetelkedés

A vajdahunyadi és rescal kohászok között már évek óta lendületes verseny folyik a gépesítőképességük fokozásáért és a nyersvas előállításának olcsóbbá tételéért. Mindkét kollektív értékes tapasztalatokkal rendelkezik, amelyeket megosztanak, kölcsönösen támogatva egymást a versenyben.

Az első félév végén a kohók kapacitásának kihasználási mutatószámát illetően csaknem egyenlő eredményeket értek el. A két új 700 köbméteres kohónál dolgozó rescal kohászok 120 kilóval teljesítették a kohók hasznos területeinek egy köbméterére előirányzott kihasználási mutatószámát. Ugyanakkor a vajdahunyadiak a hasznos terület minden egyes köbméterénél 108 kiló nyersvasal nagyobb termelékenységet értek el a tavalyinál. A munkatermelékenység fokozása révén a rescal kohókban az év eleje óta több mint 2.500 tonnával nagyobb mennyiségű nyersvasat állítottak elő az előirányzatnál. Vajdahunyadon január 1 és július 15 között tervben felül annyi nyersvasat termeltek, amiből több mint 1200 traktort lehet gyártani.

A rescal kohászok csaknem 40 lejjel csökkentették a nyersvas termelésének önköltségét a nyersanyag gazdaságos felhasználása révén. Hasonló eredményeket értek el a vajdahunyadiak is. (Agerpres)

## A városi néptanácsi képviselők tevékenységéből

### A 34. számú választókerületben

Számos közérdekű megvalósítást ért el az utóbbi időben. Hantu Cornel néptanácsi képviselő mozgósításával a lakosok tevékenyen bekapcsolódtak a közérdekű akciókba, odaadón munkálkodtak a választókerületük szépítéséért, rendezéséért. Így például a Sava Ralou utcában virágágyásokat létesítettek. A kerületben mintegy 900 fohyó méter távolságon kitisztították a vízvezető árkokat. Csúszópán ennél a munkálatnál összesen 80 lakos vett részt. Meg kell említeni azt is, hogy a választókerületben 80 facsemetét ültettek és sok más közérdekű munkát végeztek. A lakosok mozgósításában a néptanácsi képviselőknek határozott segítségnyújtott Boda Pavel és az állampolgári bizottság több más tagja.

### A 39. számú választókerületben

Jól ismerik Ostoin Sava néptanácsi képviselőt, akinek nevéhez számos közérdekű megvalósítás fűződik. Így például közbenjárása nyomán facsemetéket kaptak a városi virágkeresztekből, amelyeket az utcákra ültettek el.

### A 36. számú választókerületben

Paul Petru a néptanácsi képviselő. A kerületben végzett munkájának eredményessége annak tulajdonítható, hogy szoros kapcsolatot tart a választókkal, tájékoztatja őket a néptanács feladatairól, határozatokról és azok megvalósításáról. Ezenkívül időközönként beszámol arról, hogy milyen megvalósításokat értek el városunkban és a választókerületben. Ilyen beszámolókat került sor a közelmúltban is. Paul Petru képviselő, miután tájékoztatta a lakosokat a városi néptanács által a különböző tevékenységi területeken elért eredményekről, beszélt arról is, hogy az utóbbi időben miként szűpült a választókerület közbenjárásának eredményeként 130 facsemetét kaptak, amelyeket az Abatorului, Tirgulul, Venus és más utcákban ültettek el.

A néptanácsi képviselő mozgósító tevékenysége nyomán a választókerület minden utcájában

### A 75. számú választókerületben

Is több, mint 1000 kiló ócskavas gyűjtöttek és adták át az ICM-nek a lakosok. Ez az eredmény annak tulajdonítható, hogy Serban Livia néptanácsi képviselő széleskörű mozgósító tevékenységet fejtett ki a kerület lakosainak körében. De nemcsak az ócskavas gyűjtését, hanem más közérdekű akciókban is részt vettek a lakosok. A közelmúltban megtartott felvétel beszámolója, amelyen a képviselő jelentést terjesztett elő, a lakosok vállalták, hogy a jövőben még odaadónabban munkálkodnak a köz érdekében.

### A 165. számú választókerületben

Szintén sor került a felvétel beszámoló megtartására, amelyet Chelaru Stefan képviselő terjesztett elő. A többi között megemlítték, hogy a lakosok hozzájárulásával milyen közérdekű munkákat végeztek el a választókerületben. Így például a Renasterii utcát kiszélesítették a forgalom jobb körülmények között történő lebonyolítása céljából.

## Sport híradó

### A városi ligeti uszódemenccében

## Nemzetközi vízilabda találkozó

Szombaton és vasárnap a városi ligeti uszódemenccében a két nemzetközi vízilabdameccs, majd vasárnap a visszavágóra. Az utóbbi időben a két ország válogatottja már többször is személt egymással.

1960-ban Rómában 3:3-as döntetlennel végződött a találkozó. 1961-ben Moszkvában 2:1-re, majd 1962-ben Magdeburgban 5:4-re győzött válogatott csapatunk. A két csapat legutóbbi mérkőzése szintén ez évben zajlott le Belgrádban. Ezúttal a német vízilabdázók győztek 4:3 arányban.

Figyelembe véve e szoros eredményeket, mind pedig azt, hogy a német sportolók nagyon gyors uszók, szombaton és vasárnap érdekes, izgalmas mérkőzések várhatók.

## Kerékpáros kirándulás

A Sportul Popular újság, a Bánát tartományi TSU-val és a Városi Sportklubbal közösen nagyszabású kerékpáros kirándulást szervez vasárnap, július 22-én az ötvenes érdőbe. Indulás vasárnap reggel 7 órakor a Ion Slavici középiskola előtti térről.

A kirándulás célja nemcsak a kerékpározás fejlesztése, hanem a szabadidő kellemes, nevelő jellegű megszerzése is. A vasárnap sorra kerülő kirándulás jó alkalmat nyújt arra, hogy a dolgozók jó levegőben, kellemesen töltsék szabadidejüket.

A szervezők gondoskodtak a kirándulás résztvevőinek szórakoztatásáról is. Így a nagyszabású sportrendezvények mellett az aradi műkedvelők művészi műsort mutatnak be.

A kirándulásra már eddig többször is jelentkeztek. A bevezetések a sportközösségeknél történnek. A cél az, hogy minél több ifjú vegyen részt ezen a nagyszabású kerékpáros kiránduláson.

## SPORT híradó

A Román NK szabadfogású birkózó-válogatottja a Szovjetunióbeli portyázása során Kijevben az Ukrán SzSK válogatottjával mérkőzött. A találkozó a szovjet birkózók 6:2 arányú győzelmével ért véget. A román válogatott legjobb játékosa Francis Balo volt, aki pontozásos győzelmet aratott Jakov Goldstein ellen. Craciun döntetlenül mérkőzött Litvinel, Nicolae Pavel pedig Vedjapinnel.

Sopotban (Lengyel NK) megkezdődött a nemzetközi tenisz-

verseny. Constantin Popovici román versenyző első mérkőzésén 6:0, 6:3 arányban győzött Minsberg (NDK) ellen, viszont egy másik román versenyző, Dron 0:6, 3:7 arányban vereséget szenvedett a lengyel Groliustól.

A Román NK rögbi utánpótlás válogatottja Wolomban újabb mérkőzést vívott a Lengyel NK válogatottjával. A fiatal román rögbi játékosok 22:0 arányban fölényesen győztek. Mint már jelentettük, a román rögbicsapat lengyelországi első mérkőzését 17:3 arányban nyerte.

## A marosvásárhelyi Állami ének- és tánc-együttes vendégszereplése Aradon

Július első hetében indult országos körútra a marosvásárhelyi Állami ének- és tánc-együttes. Az együttes tagjai lelkesen készültek a nagyszabású vendégszereplés-sorozatára. Azt szeretnék, ha a meglátogató városok dolgozói számára művészeti színvonalú műsorokkal maradandó élményt szerezne nek. S ezt az eddig meglátogató Kolozsváron, Hunyadon,

Nagybányán, Szatmáron, Nagykárolyban, Székelyhídon, Szalontán, Nagyváradoson, Margitán sikerült elérniük. Bizonyíték erre az előadásokon elhangzott sok-sok taps, tetszésnyilvánítás. Az országos turné során tartományi szinten is fellépetek. Július 22-én Temesváron, 24-25-én pedig városunkban vendégszerepel a marosvásárhelyi Állami ének- és tánc-együttes.

A művészeti műsorban éneklő művek, népi táncok, énekszólok szerepelnek, valamint zenés-táncos játékok, négy képmű. Az előadások július 24-én és 25-én este 20.30 órai kezdettel kerül sor az Állami Színház termében.

A színházlátogató közönség bizonyára érdeklődéssel várja a marosvásárhelyi Állami ének- és tánc-együttes vendégszereplését, amely az elmúlt évekhez hasonlóan idén is színvonalas és művészeti élményt nyújt.

## A pionírtábor tevékenységéről

A November 7 gyár könyvtárának munkaközössége a városi néptanács tanügyi és művelődési osztály részéről ide kiválasztott tantervvel együtt arra törekszik, hogy kellemes, eseményekben gazdag tegye az iskolások nyári szünidejét. A gyár klubja mellett működő pionír tábor, megnyitása óta változatos tevékenységet fejt ki. Ezt biztosítja a tábor munkaterve is, amely mese- és dalgyűjteményeket, zenei audiókat, szórakoztató játékokat, sport- és kézműves feladatokat, közös mozilátogatást, a múzeum, - kollektív gazdaságok és állami gazdaságok meglátogatását irányozza elő.

A szünidei terv egyrésze már meg is valósult, hiszen a gyermekek hetenként négyezer kérelmet feladva jelentkeztek a táborra, ahol aztán vége-hossza sincs a jókedvnek. A múlt héten, kedden délelőtt a könyvtár olvasótermében nagy sereg gyermek gyűlt össze. Valahányszor mesedelelőttől van szó, minden alkalommal szívesen jönnek a gyerekek. Ezúttal is megtöltötték a termet. A meséket hangszóróval játszották le. Nagy sikere volt a Kakuk meséje, a Pataki meséje, a Kecske és a három gida, a Halászi meséje és a Pároska és a farkas című meséknek. A gyermekek nagy érdeklődéssel hallgatták a színpadon hangzó történeteket és a színpadon hangzó történeteket. Ugyancsak ezen a napon került előadásra a szórakoztató játékok megrendezése, így dominó és más játékokat játszottak. Ugyancsak a múlt héten, csütörtökön került sor a dalversenyre is, amelyen több, mint negyven gyermek vett részt. A klub udvarán ki-

lőnböző labdajátékokat rendeztek.

Erre a hétre is érdekes tervet állítottunk össze a táborozó gyermekek számára. Pionírdalok tanulása, szavaltatok, zenéaudiók teszik változatosabbá a tábor programját.

A szünidő helyszereit megrendezésre nagy hasznára van a gyermekeknek.

A tábor tevékenységéről szólva meg kell emlékeznünk arról a mulasztásról is, amely a November 7 gyár IMSZ bizottságát terheli. Lévény, hogy a tábor az üzemi klub mellett szervezték meg, a gyár IMSZ bizottságának nagyobb gondot kellene fordítania a tábor irányítására, többet kellene törődni a pionírokkal, azokkal, akik holnap helyükbe lépnek majd.

Rivis Florica levelező



Lut Maria, a Készruhágyár szorgalmas dolgozója nemcsak arra törekszik, hogy terjesztse a kultúrát, hanem a táborozó gyermekek számára is előkészíti a táborozást. Ezenkívül a mozgóképnyitvány készítését is segíti.

## Most jelent meg

### Eminescu élete és költészete

Kakassy Endre könyve (Irodalmi Könyvkiadó, Bukarest, 1962)

Eminescu életműve az európai haladó irodalom klasszikus értéke. Élete, költészete minden olvasót érdekel. Valamennyi művében nyelven megjelent a róla szóló mű, általános érdeklődésre tarthat számot.

Kakassy Endre már néhány év előtt a fiatal Eminescu című művében bebizonyította, hogy kitűnő monográfusa a nagy román klasszikusnak.

Ez a mostani műve — a legújabb eredményekre alapozott — életrajza és pályaképe a költőnek. A szülőföld és a családi környezet döntő jelentőségű hatásának felvázolásával indul a könyv. Majd Eminescu diákkorát, ifjúkori olvasmányait szemlélíti. Különösen

sától. Mérték- tartóan — és mégis meglehetősen — iramberekről, a zaklatott korról és a

kiteljesedő életműről. Szinte meglepően tájékozott a bizonyos már könyvtári Eminescu irodalomában. De itt is óvatosan, csak a legszükségesebbet idézi.

Igen sikerült mondhatni a költő világirodalmi helyét kijelölni fejezet is. Egyébként mindvégig sokoldalúan és tudományosan elemzi a felvetődő kérdéseket.

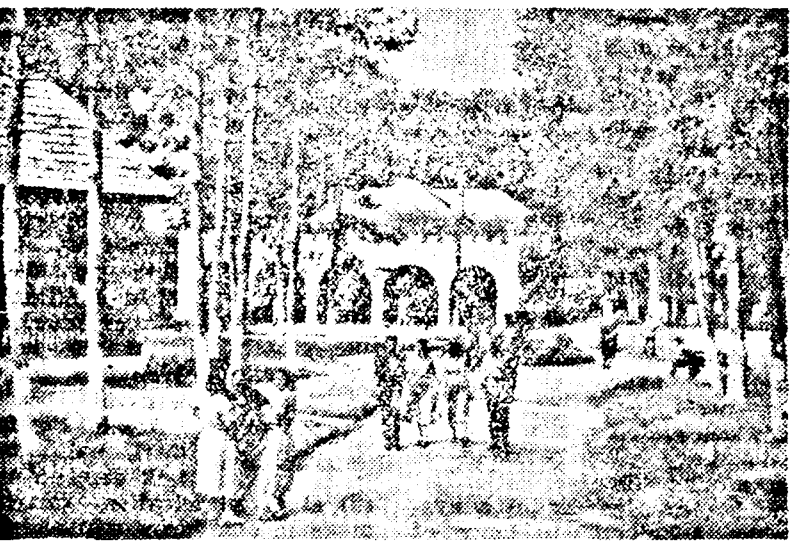
A könyv — minden tulajdonos nélkül — nyeresége hazai irodalmunknak.

(f. d.)

## Befejezte munkálatait az élettan-tudósok értekezlete

Kedden befejezte munkálatait az élettan-tudósok értekezlete, amelyet a Fiziológiai Társaság és az Akadémia „Dr. Danielopolu” Fiziológiai Intézete rendezett Szilvágyon. Az értekezleten résztvevő tudósok és szakorvosok kétnapos vita során megvitatották az élettan és a belső elválasztású mirigyek fiziológiájával kapcsolatos kérdéseket. Ez alkalomból 45 tudományos közlést és értekezést terjesztettek elő. Az értekezleten Grigore Benetato akadémikus mondott záróbeszédet.

Az értekezlet táviratát intézett a Román Munkáspárt Központi Bizottságához és a Román Népköztársaság Minisztertanácsához s ebben az orvosok kérelem nevében háláját fejezi ki a pártnak és a kormányzatnak a tudományos kutatómunka kibontakoztatásáért. A távirat kifejezésre juttatja az orvosok elkötelezettségét, hogy egyre magasabb színvonalra emeljék a dolgozók egészségvédelmét országukban. (Agerpres)



A LIPPAFURRI PARK LÁTKÉPE

## Házi bemutató

Eljötték a kereskedelmi vállalatok megbízottai, a rokonok, a szobárpai termelők. Vele érkezett néhány egységének vezetői, mindazok az érdeklődők, akik figyelemmel kísérik a Készruhágyár munkáját. Eljötték, hogy megtekintessék azokat a női ruhákat, szőnyegeket, téli és tavaszi kabátokat, amelyeket a jövő évi mintaköltségek képeznek majd. Izgalmas napok voltak az ezt megelőzők mind a két modelltervező műhely munkaközössége számára. Olyan kollektív kellett összeállítani, amely megfelel a vásárlókönnyű és izgalmas, ugyanakkor rugalmasan, ötletesen kellett alkalmazniuk a divat új elemeit. S ahogy a házibemutató is bizonyította, ez nem könnyű feladat. A jövő évi mintaköltségek képeznek majd. Izgalmas napok voltak az ezt megelőzők mind a két modelltervező műhely munkaközössége számára. Olyan kollektív kellett összeállítani, amely megfelel a vásárlókönnyű és izgalmas, ugyanakkor rugalmasan, ötletesen kellett alkalmazniuk a divat új elemeit. S ahogy a házibemutató is bizonyította, ez nem könnyű feladat. A jövő évi mintaköltségek képeznek majd. Izgalmas napok voltak az ezt megelőzők mind a két modelltervező műhely munkaközössége számára. Olyan kollektív kellett összeállítani, amely megfelel a vásárlókönnyű és izgalmas, ugyanakkor rugalmasan, ötletesen kellett alkalmazniuk a divat új elemeit. S ahogy a házibemutató is bizonyította, ez nem könnyű feladat. A jövő évi mintaköltségek képeznek majd.

## ANKÉT A vásárlók észrevételei nyomán

Többször felhívták már a figyelmünket arra, hogy egyik-másik élelmiszerüzletben még a késő délutáni órákban is előző napi joghurtot árulnak. Mivel az ilyen tejemek tiszta csipős, élvezhetetlen, a vásárlók kérték: vizsgáljuk meg a kérdést. Így került sor múlt szombaton arra az ankétára, amelynek eredményeiről az alábbiakban számolunk be.

### JUT IS, MARAD IS...

...de főként marad is az előző napi joghurtból az Állam-tára Helyi Kereskedelmi Szervezet Köztársaság uti 32-es egységénél (üzletvezető Tirlea Florica), ahol körutunkat megkezdjük. S nem véletlen, hogy éppen innen indultunk el, mivel a szerkesztőséghez érkezett legutóbbi észrevétel ezt az üzletet említette.

Délelőtt fél tíz tájban értünk oda. Amikor a készletben lévő joghurtot megvizsgáltuk, kiderült, hogy nem kevesebb, mint 57 pénteki és 70 szombati címkével.

### CSAKIS FRISSEL SZOLGÁLTATUNK

Tíz óra tájban már a szomszédos 17-es egységél voltunk (helyettes üzletvezető Buzdugan Coloman). Amikor odaértünk az elárusítónőhöz és megkérdeztük, hogy kaphatunk-e friss joghurtot, ez volt a válasz: — Csakis frissel szolgálhatunk.

A késleltetés átvételére alkalmas kitűnt, hogy itt valóban nincs egyetlen pénteki töltsélt üveg sem.

Vel ellátott kétdecis joghurtal telt üveg van raktáron. Ez összesen 127. Megnéztük, mennyi volt az üzlet pénteki rendelése és kiderült, hogy szintén 70 üveg, miként szombaton is. Felvetődik a kérdés: mikor fogy el ez a 127 joghurt, ha pénteken, amikor — a reggeli vihart eltekintve — szintén meglehetősen, csupán 13 keit el? Annál indokoltabb a kérdés, mivel — amint utólag megtudtuk — az üzlet vasárnap nem nyit, hétfőn pedig leltároznak.

### CSERE-BERE

Innen a 6-os számú, Horia utcán élelmiszerüzletbe vezetett utunk.

— Friss a joghurt? — kérdeztük Mayer Erzsébet elvtársnőtől, a pulton sorakozó üvegekre mutatóval.

— Azok tegnaplak, — válaszolta — van friss is.

— De hiszen szombati címké van rajtuk.

— Az igaz, mert a péntekieket kicseréltük a szombatiakkal.

— S mi történik akkor, ha éppen a pénteki címkék maradnak meg?

— Addig cserélgetjük a címkéket, amíg el nem érkezik a megfelelő nap.

No lám csak, ez aztán a találékonyság!

Megszámláltuk itt is a készletet és aránylag kevés joghurtot találtunk raktáron. Szinte önmagától adódott a kérdés: — Mi történik akkor, ha valamennyi szombati címkés üveg elfogy és a kereslet tovább tart?

— Eladják a pénteki címkéket is, mert a joghurtot látják, hogy friss.

Ez igaz, viszont az eljárás semmiképpen sem helyes. Már azért sem, mert a „szombat” felirattal viselő pénteki joghurt nemcsak az üzlet hírnevét, hanem a tejemgyártó védjegyének hitelét is csökkenti.

### A JO KERESKEDŐNEK — JO MEGFIGYELŐNEK IS KELL LENNIE

A 130-as központi élelmiszer-üzletben is a szokásos kérdéssel léptünk a pulthoz: — Friss a joghurt? — Természetesen — felelt az elárusítónő.

— A címké friss, vagy a joghurt? — kérdezzük most már óvatosan.

A fiatal leány szemrehányóan pillant reánk a pult mögül, mintha személyes sértés érne.

— Kérem, mi nem vezetjük félre a vásárlókat.

Néhány engesztelő szóval igyekszünk megbékíteni, miután meggyőződünk arról, hogy a joghurt valóban friss, majd megkérdezzük: hol találjuk az üzletvezetőt.

Hafner Emil elvtárs elmondja, hogy a joghurt a kényes áruk közé tartozik. Ha egyik napról a másikra sok marad belőle, megcsavanyodik viszont a 130-as egység városunk legjobb üzletei közé tartozik, ahonnan nem fogyhat ki semmi.

— Hogyan sikerült ezt elérniük, mi ennek a titka?

— A kereskedőnek — jó megfigyelőnek is kell lennie. Ez már a szakmához tartozik. Állandóan figyeljük a rádióban az időjárásjelentést. Mert ha nagy a hőség, sok joghurt fogy, ha viszont hűvös van, a fogyasztás esetleg minimálisra csökkenhet.

Mindezekből pedig az a tanulság, hogy a kereskedelem körülményeit gondosan kell tanulmányozni a szükségesleteket, nem kell túlméretezni a megrendelést, hogy ne legyen kénytelen régi árut forgalomba hozni, s ami még eltelendő, hamis címkével leplezni a silánnyá vált árut. Ezzel szemben fontos követelmény, aminek teljesítéséről mindenütt gondoskodni kell: a zárási helyt kell állítani a vásárlókönnyű igényeknek. Mindezt pedig csupán a pontosság, a körültekintő gondosság kérdése. Mert ez jellemzi a jó szakembert szocialista kereskedelmünkben. S a vásárlókönnyű igényt igényli ezt elsősorban az élelmiszerüzletek munkaközösségeitől.

## TANULSÁGOK

Mindezekből pedig az a tanulság, hogy a kereskedelem körülményeit gondosan kell tanulmányozni a szükségesleteket, nem kell túlméretezni a megrendelést, hogy ne legyen kénytelen régi árut forgalomba hozni, s ami még eltelendő, hamis címkével leplezni a silánnyá vált árut. Ezzel szemben fontos követelmény, aminek teljesítéséről mindenütt gondoskodni kell: a zárási helyt kell állítani a vásárlókönnyű igényeknek. Mindezt pedig csupán a pontosság, a körültekintő gondosság kérdése. Mert ez jellemzi a jó szakembert szocialista kereskedelmünkben. S a vásárlókönnyű igényt igényli ezt elsősorban az élelmiszerüzletek munkaközösségeitől.



